



**ВЕТЕРИНАРНИЙ СЕРТИФІКАТ**  
**на експорт з України до Республіки Ангола м'яса птиці та продуктів з нього**  
**/ VETERINARY CERTIFICATE**  
**for export of poultry meat and its products from Ukraine to Republic of Angola**  
**/CERTIFICADO VETERINÁRIO**  
**para exportação de carne de aves e seus produtos da Ucrânia para a República de Angola**

Країна-експортер / Exporting country / País exportador: \_\_\_\_\_  
Компетентний орган / Competent authority / Entidade competente: \_\_\_\_\_  
Установа, яка видала сертифікат / Competent authority issuing this certificate / Entidade emissora do certificado: \_\_\_\_\_  
Адміністративно-територіальна одиниця / Administrative territorial unit, province / Unidade territorial administrativa, província: \_\_\_\_\_

**I. ІДЕНТИФІКАЦІЯ ПРОДУКЦІЇ / IDENTIFICATION OF PRODUCTS / IDENTIFICAÇÃO DA MERCADORIA:**

Назва продукції / Name of the product / Nome da mercadoria: \_\_\_\_\_  
Дата виготовлення продукції / Date of production / Data de produção: \_\_\_\_\_  
Партія № / Lot No / Lote №: \_\_\_\_\_  
Кількість місць / Number of packages / Número de embalagens: \_\_\_\_\_  
Упаковка / Type of package / Tipo de embalagem: \_\_\_\_\_  
Інспекційне або ідентифікуюче маркування / Inspection of identification marks / Marcação de inspeção ou de identificação: \_\_\_\_\_  
Вага нетто / Net weight / Peso líquido: \_\_\_\_\_  
Умови зберігання і перевезення / Conditions of storage and transportation / Termos de conservação e transportação: \_\_\_\_\_

**II. ПОХОДЖЕННЯ ПРОДУКЦІЇ / ORIGIN OF PRODUCTS / ORIGEM DA MERCADORIA**

Назва, номер та адреса бойні, ухваленої компетентним органом <sup>1</sup>: / Name, address(es) and approval number(s) of the slaughter house(s), approved by the competent authority <sup>1</sup> / Nome, endereço e número de certificação do matadouro aprovado pela entidade competente <sup>1</sup>: \_\_\_\_\_

Назва (номер) та адреса підприємства з розділки м'яса, ухваленого компетентним органом <sup>1</sup> / Name (No) and address of the cutting plant approved by the competent authority <sup>1</sup> / Nome (número) e endereço da entidade de separação de carne, aprovada pela entidade competente <sup>1</sup>: \_\_\_\_\_

Назва, номер та адреса переробного підприємства, ухваленого компетентним органом <sup>1</sup>: / Name, address(es) and approval number(s) of the processing establishment(s), approved by the competent authority <sup>1</sup> / Nome, endereço e número de certificação da entidade de processamento, aprovada pela entidade competente <sup>1</sup>: \_\_\_\_\_

Назва, номер та адреса холодильника або морозильного цеху, ухваленого компетентним органом <sup>1</sup>: / Name, address(es) and approval number(s) of refrigerating or cold store(s), approved by competent authority <sup>1</sup> / Nome, endereço e número de certificação do frigorífico ou unidade de congelamento, aprovado pela entidade competente <sup>1</sup>: \_\_\_\_\_

Назва, номер та адреса відправника, ухваленого компетентним органом <sup>1</sup>: / Name, address and approval number of consignor, approved by competent authority <sup>1</sup> / Nome, endereço e número do expediente, aprovado pela entidade competente <sup>1</sup>: \_\_\_\_\_

**III. ПРИЗНАЧЕННЯ ПРОДУКЦІЇ / DESTINATION OF THE PRODUCTS / DESTINO DA MERCADORIA**

Країна транзиту / Transit country / País de trânsito: \_\_\_\_\_  
Пункт перетину кордону / Point of border crossing / Ponto de passagem da fronteira: \_\_\_\_\_



С/В - Dr BORYS KOVAL

JG - Bruno de Santana

Назва і адреса одержувача/ Name and address of consignee / Nome e endereço do destinatário:

Транспорт /Means of transport /Meio de transporte:

(№ вагона, № рейсу літака, назва судна/ the № of the railway carriage, truck, container, flight-number, name of the ship / № de carruagem, № de voo, nome do navio)

#### IV. ВЕТЕРИНАРНО-САНИТАРНА ІНФОРМАЦІЯ/VETERINARY AND SANITARY ATTESTATION / INFORMAÇÕES VETERINÁRIAS E SANITÁRIAS

Я, офіційний ветеринарний, лікар, що нижче підписався, засвідчую наступне:/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that / O abaixo assinado, veterinário oficial, certifica que:

1. М'ясо птиці отримане від забою і переробки здорової птиці на птахопереробних підприємствах, які мають дозвіл державної ветеринарної служби країни-експортера на експорт продукції і знаходяться під її постійним контролем / Poultry meat was obtained from slaughtered and processed healthy poultry at the processing plants which have export permits from the state veterinary service of exporting country and are under its permanent supervision / A carne de aves de capoeira foi obtida de aves de capoeira abatidas, indemnes de doenças e processada nas unidades de transformação certificadas pelo serviço veterinário do país exportador e licenciadas para exportação e que estão sujeitos à supervisão permanente.

2. Птиця, м'ясо якої експортується з України, піддана передзбійному ветеринарному контролю, а тушки й внутрішні органи - післязбійній ветеринарно-санітарній експертизі, проведених державною ветеринарною службою / Poultry, whose meat is intended for export from Ukraine, undergone antemortum veterinary inspection; the carcasses and internal organs undergone postmortem veterinary-sanitary examination by the state veterinary service / As aves de capoeira, cuja carne é exportada da Ucrânia, estão sujeitas ao controlo veterinário antes de abate, quando as carcaças e miúdos - à inspeção veterinária após-abate, cuja realização é efetivada pelo serviço veterinário estatal.

3. М'ясо птиці має маркування (ветеринарне клеймо) на упаковці або блоці. Маркована етикетка наклеєна на упаковці таким чином, щоб розкрити упаковку було неможливо без порушення цілісності маркувальної етикетки / Poultry meat must have a stamp on package or on the block. Stamped label must be placed on package in a way which ensures that opening is impossible without breaking the label / A carne de aves de capoeira está marcada com um selo veterinário na embalagem ou no bloco. A etiqueta com marcação está colocada de tal forma, que impede a abertura da embalagem sem violação da integridade da etiqueta.

4. М'ясо отримане від здорової птиці, вихованої в країні-експортері та походить з: / Meat obtained from the healthy poultry which was reared in exporting country and originated from / A carne foi obtida de aves de capoeira indemnes de doenças criadas no país exportador e provêm:

- країни, території, зони в яких впроваджено та виконуються програми контролю грипу птиці та хвороби Ньюкасла у відповідності до критеріїв Санітарного кодексу наземних тварин за результатами яких грипу птиці, хвороби Ньюкасла не було зареєстровано протягом останніх 12 місяців, при проведенні стемпінг-ауту 6 місяців. / the country, territories, zones where introduced and implemented control programs on avian influenza and Newcastle disease according to the criteria of Terrestrial Animal Health Code whose results avian influenza, Newcastle disease were not the registered over the past 12 months in case of stamping-out period of 6 months / do país, território, área onde está implementado em prática um programa de vigilância da gripe aviária e da doença de Newcatle de acordo com os critérios do Código sanitário para animais terrestres e onde não foram registados os casos da gripe aviária e da doença de Newcatle durante últimos 12 meses com período de stamping-out de 6 meses.

- птахогосподарств які відповідають вимогам Санітарного кодексу наземних тварин та підлягають дії національних програм контролю за сальмонельозом птиці, еквівалентним до вимог Санітарного кодексу наземних тварин, за результатами якої доведена відсутність захворювання на сальмонельоз протягом останніх 6 місяців; / poultry farms, which meet the requirements Terrestrial Animal Health Code and subject to national control programs for salmonella poultry equivalent to the requirements of the Terrestrial Animal Health Code, the results of which proved the absence of the disease salmonellosis during last 6 months / das plantas de aves de capoeira que atendam os requisitos do Código sanitário para animais terrestres e estão submetidas a um programa nacional de vigilância de salmonela de aves, que está ao abrigo do Código sanitário para animais terrestres, cujo resultado confirma ausência da infecção de salmonela durante últimos 6 meses.

- благополучних птахогосподарств щодо: віспи птиці, хвороби Гамборо, хвороби Марека, туберкульозу птиці, інфекційного бронхіту, інфекційного ларинготрахеїту, інфекційного енцефаломієліту, інфекційної анемії, інфекційного бурситу, адено- і реовірусної інфекції, ринотрахеїту, гемофільозу, синдрому зниження месучості, хламідіозу, вірусного ентериту, чуми качок, вірусного гепатиту, параміксовірусної інфекції, гістомонозу,

Página / PAGE / стор. 2 OF /4/ de 4

CVO - DR. BORYS KOVAL

Dr. Bernadete Brito

пулорозів, пастерельозу, мікоплазмозу та інших гострозаразних захворювань – протягом останніх 6 місяців у господарстві. / poultry farms free from: poultry pox, Gumboro disease, Marek's disease, tuberculosis poultry, infectious bronchitis, infectious laryngotracheitis, infectious encephalomyelitis, infectious anemia, infectious bursitis, adeno-and reoviral infection, rhinotracheitis, hemophilia, egg drop syndrome, chlamydiosis, viral enteritis, duck cholera, viral hepatitis, paramyxovirus infection, histomonosis, pullorosis, pasteurellosis, mycoplasmosis and other highly contagious disease - during the last 6 months in the farms / das plantas de criação de aves de capoeira sem registo de: varíola de aves de capoeira, doença de Gumboro, doença de Marek, tubérculos de aves de capoeira, bronquite contagiosa, laringotraqueíte infecciosa aviar, encefalomyelitis contagiosa, anemia contagiosa, bursitis contagiosa, infecção de adeno- e reovírus, rinotraqueíte viral hemofilia, egg drop syndrome, chlamydiosis, enteritis viral, cólera avial, hepatit viral, paramyxovirus infection, histomonosis, pullorosis, pasteurellosis, mycoplasmosis e outras doenças infetocontagiosas – durante últimos 6 meses.

5. При проведенні післязайної ветеринарно-санітарної експертизи не виявлено змін, характерних для заразних хвороб, уражень гельмінтами, а також при отруєнні різними речовинами / During the postmortem veterinary-sanitary examination, no changes that are typical for infectious diseases, helminthosis and contamination with different substances were found / Durante a inspeção veterinária sanitária após-abate não foram detetadas as alterações próprias para doenças contagiosas, infecção com helmintos, tal como para contaminação por diversas substâncias.

6. М'ясо не пігментоване, не має згустків крові, механічних домішок, невластивого м'ясу запаху і смаку, не дефростувалося в період зберігання і має температуру в товщі м'язів не вище мінус 12 градусів Цельсія для мороженої птиці, не містить засобів консервування, не оброблялося антимікробними препаратами, барвниками, пахучими речовинами, іонізуючим опроміненням чи ультрафіолетовими променями. М'ясо не обсеменено сальмонелами чи збудниками інших бактеріальних інфекцій / Meat is not pigmented, has no blood clots, mechanical premixes, odor and taste unusual for meat, it was not defrosted during the storage and has the temperature inside the muscles thickness not higher than minus 12 degrees Celsius for frozen poultry, does not contain preservatives, was not treated by antimicrobial substances, coloring and odorizing substances, ionizing or ultraviolet rays. Meat is not contaminated by Salmonella or agents of other bacterial infections / A carne não está pigmentada, está sem coágulos de sangue, misturas mecânicas e não apresenta odor ou sabor impróprio à carne, não foi sujeita ao descongelamento durante o período de conservação, sendo que a sua temperatura dentro de músculos é inferior de 12 graus Celsius negativos, não contém os conservantes, não foi sujeita a um tratamento de substâncias antimicrobianas, corantes, aromatizantes, irradiação iônica ou ultravioleta. A carne não está contaminada com Salmonella ou agentes de outras doenças contagiosas.

7. До ввезення не допускаються: / To import not allowed / Não é permitido para importação:

- субпродукти, фарш з м'яса птиці, м'ясо птиці механічного обвалкування тільки для промпереробки; / by-products, minced poultry meat, mechanical separated poultry meat, only for industrial processing / subprodutos, carne de aves de capoeira picada, quando a carne de aves de capoeira mecanicamente separada somente é para processamento industrial;

- м'ясо птиці органолептичні, мікробіологічні, хіміко-токсикологічні і радіологічні показники якого не відповідають критеріям якості та безпечності, затверджених для продукції тваринного походження на території Республіки Ангола. / poultry meat organoleptic, microbiological, chemical-toxicological and radiological indicators which do not comply the criteria of quality and safety approved for products of animal origin in Republic of Angola / a carne de aves de capoeira cujos requisitos organoléuticos, microbiológicos, químico-toxicológicos e radiológicos não atendem os critérios de qualidade e segurança em vigor para os produtos de origem animal em território da República de Angola.

8. М'ясо отримане від птиці, яка в період вирощування, відгодівлі або перед забоєм не піддавалась впливу натуральних або синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тіреостетичних препаратів, антибіотиків – стимуляторів росту і безпосередньо перед забоєм не вводились заспокійливі засоби / Meat is derived from the birds that were not treated during growing, fattening or prior slaughter with natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatics and were not treated with antibiotics as growth promoters and tranquillisers immediately prior slaughter / A carne é obtida de aves de capoeira que durante a criação, alimentação ou antes de abate não foram sujeitos ao tratamento com substâncias hormonais, estrogénicas, sintéticas ou naturais, tirosteóidos, antibióticos – estimuladores de crescimento, sendo que, diretamente antes de abate, não foram injetados os tranquilizantes.

9. М'ясо визнане придатним для вживання людиною. / Meat is fit for human consumption / A carne é considerada adequada para o consumo humano.

10. Матеріал для упаковки використовується вперше і відповідає необхідним санітарно-гігієнічним вимогам. / The packaging material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary and hygienic requirements / O material para embalagem é utilizado primeira vez e atende os respetivos requisitos sanitário-higiênicos.

11. Транспортні засоби оброблені і підготовлені відповідно до прийнятих в країні-експортері правил / Means of transport were treated and prepared in accordance with the rules approved in the exporting country / Os meios de transporte foram tratados e preparados de acordo com as normas em vigor no país exportador.

Складено:

Done at:

Executado por:

\_\_\_\_\_  
(Підпис Державного ветеринарного лікаря)  
(Signature of the Official Veterinarian)  
(Assinatura do veterinário oficial)

Печатка

Stamp

Selo

\_\_\_\_\_  
(Ім'я великими літерами, кваліфікація, посада)  
(Name in capital letters, qualification and title)  
(Nome em maiúsculas, título e cargo)

<sup>1</sup> *Непотрібне закреслити / Delete as appropriate / Apagar desnecessário*

\_\_\_\_\_  
*Підпис та печатка повинні відрізнятися за кольором від надрукованого сертифікату / Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / A assinatura e o carimbo deverão ter uma cor diferente do certificado impresso*

